

**Zeitschrift:** Scholion : Bulletin

**Herausgeber:** Stiftung Bibliothek Werner Oechslin

**Band:** 9 (2015)

**Artikel:** Zu "Tohu wâ boh, Performance und Installation, 2015 von Paul Polaris

**Autor:** Bertschinger, Dolores Zoe

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-719968>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

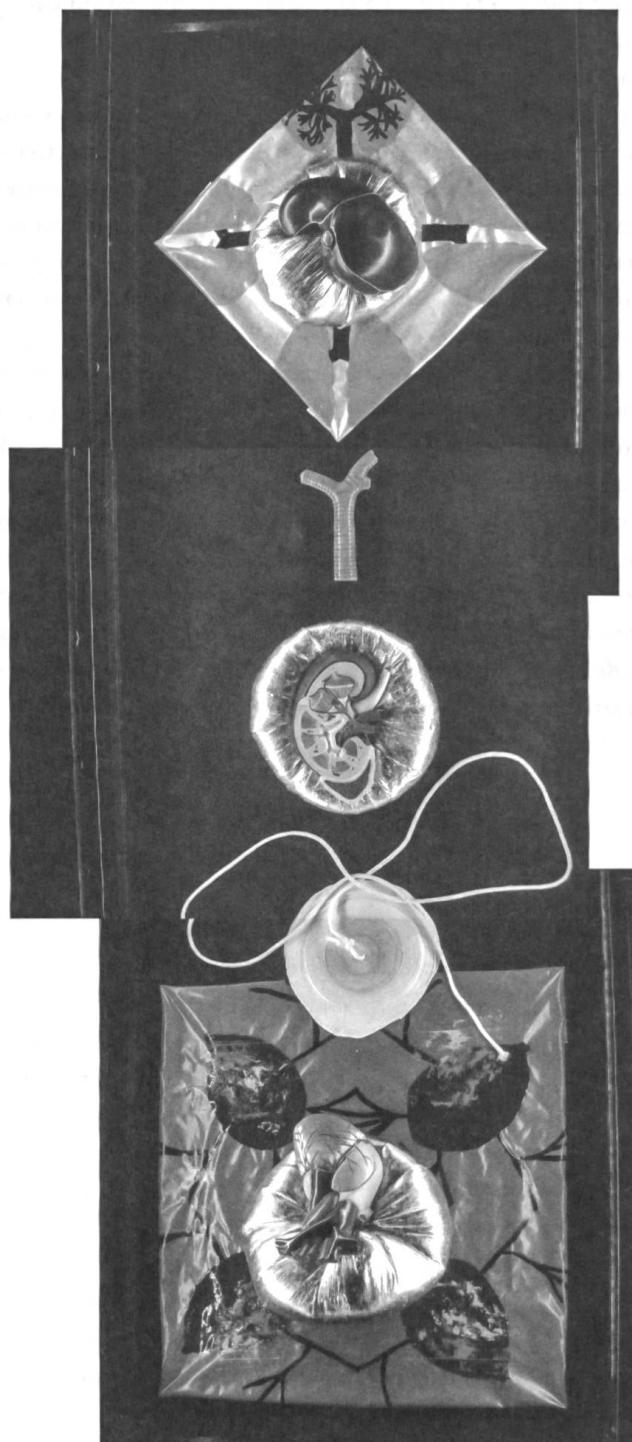


Abb. 1: "Herz, Milz, Niere, Lunge, Leber", Skulpturale Installation 2015, von Paul Polaris.  
Anatomische Organmodelle auf vergoldeten Kissen aus Gips, bemalte Ballonhaut-  
Fragmente und Seil, in einer Vitrine angeordnet. Gezeigt im Cabaret Voltaire in der  
Sonderausstellung *Invent the Future with Elements of the Past*, einem Projekt  
der STEO Stiftung in Zusammenarbeit mit Hans Ulrich Obrist und Adrian Notz  
(Photographie Paul Polaris)

## ZU "TOHU WÂ BOHÙ", PERFORMANCE UND INSTALLATION, 2015 VON PAUL POLARIS

In einer feierlichen Prozession überführt Paul Polaris fünf grosse, goldene, mit Helium gefüllte Ballone vom Heimplatz, vor dem Kunsthause Zürich, in die Predigerkirche. Die auf den Ballonen abgebildeten Leber, Milz, Herz, Niere und Lunge verdichten sich in der Kirche zu einem organischen Deckengemälde. Ein pneumatischer 'Bildersturm', deren Höhepunkt die Feier und Heiligsprechung des Organischen ist. Im Rahmen der Publikation *Invent the Future with Elements of the Past*, die im Herbst 2015 bei Scheidegger & Spiess erschienen ist, widmet sich die Religionswissenschaftlerin und Autorin Dolores Zoe Bertschinger den Organen auf goldenem Grund, fragt nach den Ikonen der Gegenwart und danach, was die altehrwürdigen Väter der Zürcher Reformation wohl zu der 'Bilderstürmerin' gesagt hätten.<sup>1</sup>

<sup>1</sup> *Invent the Future with Elements of the Past* ist ein Projekt der STEO Stiftung in Zusammenarbeit mit Hans Ulrich Obrist und dem Cabaret Voltaire. 12 Zürcher Künstler/innen wurden eingeladen, mit Lucius Burckhardt in Venedig spazierenzugehen und diese Auseinandersetzungen mit nach Zürich zu bringen.

### ORGAN\_ON AND ON AND ON

Schwarze Lunge auf goldenem Grund. Blaues Herz auf rotem Grund. Schwarze Leber auf grünem Grund. Rote Niere auf rosa Grund. Goldene Milz auf blauem Grund. Unser Innerstes nach aussen gekehrt. Unsere organische Verfasstheit plastifiziert. Auf riesigen Ballonoberflächen entblösst.

Polaris' Organe haben einen neuen Körper erhalten: einen pneumatischen. Sie haben eine neue Textur: eine plastifizierte. Und sie bewegen sich. Leben durch die es entwerfende Geste. Begründende Bewegung. Darum befreit Polaris die Organe. Entbirgt sie der schützenden Körpherhülle. Und dann werden sie in aller Öffentlichkeit spazieren geführt.

Eine Prozession von Organ-Ballonen in die Zürcher Predigerkirche. Befreit, bewegt, steigen gelassen und sonntags heiliggesprochen. Zwischen Kunsthause und Kirche erhalten diese Organ-Bilder ihre Aura zurück. Polaris' Feier der Organizität ist von sakraler Patina überzogen. Zu Recht. Seit Jahrtausenden rettet sich der Mensch orakelbefragend über die Zeit.



Abb. 2: "Tohu wâ bohù", Performance und Installation 2015, von Paul Polaris.  
 Paul Polaris und vier weitere Träger/innen überführen in einer feierlichen Prozession fünf grosse Ballone vom Heimplatz, vor dem Kunsthause Zürich, die Niederdorfstrasse entlang über den Zwingliplatz an Grossmünster und Cabaret Voltaire vorbei in die Predigerkirche

(Photographie Nora Hauswirth)

Eingeweideschau. Von entblössten Organen erhoffen wir uns Zukunftszeichen.  
 Denn wir können nicht mehr auf Omen hoffen.

Wir müssen unter die Haut gehen. Aufschlitzen, eindringen und sehen.  
 Da liegen sie, eingebettet in einen Sud von Körpersäften. Lunge, Leber,  
 Milz, Niere, Herz. Blutverschmierte Organisation. Davon erhoffen wir uns  
 Aussicht. Hier drin, wo wir magenkrampfen, zangengebären, herzrasen und  
 blutrünsten. Hier, wo wir atemzügeln und atemschöpfen und atemzügeln.  
 Hier kondensiert das Leben. Hier suchen wir.

Aber entblösste Organe pulsieren nicht. Sie zucken Todesfugen. Was  
 zurückbleibt, ist unorganisierte Gemengelage. Auch Polaris' Organ-Ballone  
 enthauchen ihre letzte Lebensluft. Plastikhäuten sich. Die Bewegung ergibt  
 sich seufzend auf den Kirchenboden. Das Leben ist überdieleberlaufen, ist  
 lungeausdemhalsschreien, ist andienierengehen, ist herzindiehandnehmen.

© 2015 Dolores Zoe Bertschinger  
 Dolores Zoe Bertschinger ist eine Schweizer Schriftstellerin, Journalistin und Kritikerin. Sie lebt in Zürich.

*Dolores Zoe Bertschinger*



Abb. 3: "Tohu wâ bohū", Performance und Installation 2015, von Paul Polaris.

In der Predigerkirche werden die mit Helium gefüllten Ballone Herz, Milz, Lunge, Niere und Leber losgelassen, prallen mit einem lauten Knall am Kirchenhimmel auf und verdichten sich zu einem organischen, temporären Deckengemälde (Photographie Nikkol Rot).

Cf. Tafel XV.

